



104. ini'to.li - of i'to.lije hæ.i - of bæp ba.rgɣ dæ.i  
fyr spē:ɪp
105. dʏr:stʊ du:r:te.gɣ a.n stø.tɪp || dɔ:ɒp = *zwaar  
drukken* ||
106. ɪn dæ:ɪsɪl hæp zø ɳ stak fandə br.a.g ɔ:fu:r:ɪp
107. mustəs kɔp um ũms fo.l tə bəkɪkɳ
109. hæ.ijs fān stat kɔp mætɳ mo:ije puŋəl geɪt
109. di dø:r ɪs fām bə.kpɔ.lɪ mɔ.kt
110. ɳ troudə vro.u mut næ:ɪp kɔp
111. kebɪ:r græ:sɪt mɔr tvas Xɪn gut sɔ:st
112. də brɔ:uər sɛ:ɪt dat nɔXtə dʏr ɪs um tə bo:ɒp
113. bakɳ - ɪk bak - du bakst - hæ.i bakt - bakt (h)æ.i -  
of baktər - vɛ:i bakɳ - ɪk baktə - du bakstə - hæ.i  
baktə - vɛ:i bak(t)ɳ - vɛ:i hæp bakt
114. bɪdɳ - ɪk bɪ - du batst - hæ.i bat - vɛ:i bɪdɳ -  
bɪdɳ vɛ:i - ɪk bo. - kɛp bo.dɳ - bo.dɳ ʒɛ:ɪjuk
115. tɪʃɳ lɑjdje mɔr hæ.i ɪs fɛ:ɪn
116. jø kɔp - of du kɛ:ɪnst - jɛ:m kɛp hɪ:r ɛ:ɪjər kɪgɳ  
upə mɑ:rt
117. hæ.i het sɛ:ɪt dɑtər ā:m mɛ:i dɛpɳ sɛl
118. də mɛ:ɪt sɛ. dɑdər - of dat hæ.i gəlɪk (h)ər
119. dɳ vɑp vɪf prɪ:zɳ
120. unɳ di ɪk lɛ:gɳ ɳ baltɳ - of ɳst ɛkəls
121. tvu:ter sɛl fut - of dɔ:lək vɛl kɔ.kɳ tko.ktəl
122. thø:i ɪʃ nɔgry:n (T. grø:n) tɪʃ nɔgmə nɛt - of nɔg  
mɔr krekt mɛ:ɪt
123. di sɔ:us mɔ.kɳ zø mætɳ ɛ:ɪdɔr
124. dat bumkə sɛl du:r nɪt bɛ:st Xrø:ɪp kɔp
125. də pasto:r het Xuije vɪn
126. ũnʃ ɔ:lə hys ɪʃ up brɑ:nt
127. də mɛ:ɪk spø:ɪtɳ ytju:r r fān də ku - of də kutut  
ju:ryt
128. də kœstər (*jongeren kœstər*) lat - kry:s - kryzɳ
129. də hānsəls fān də ku:rə bu:gɳ dø:r fantXøvɪt
130. də bɛ:ɪdə dʏtsərs kvɑp nɔ: butɳ
131. zɛp əm bʊndəm blɔ:u slɔ:ɳ
132. di sɔ:ʃ ɪʃ wɑt dan - flo:u - laf
133. də snɛ:ɪ lɛ:ɪt dɪk
134. tɪʃɳ tɪt lɛ.dɳ dadɪk dɛ:i sɪ:n (h)ɛp
135. røstɛrdam vort nɔu hɪ.ləmɔ:l ɳɛ:ɪje stat T.  
*ook he.lɪpdal - Z. ook hɛ.ləmɔ:l*
136. dun - ɪk dut - du dastət - hæ.i datət - vɛ:i du.ɳt -  
jɛm du.ɳt - sɛ:i du.ɳt - ɪk dɛ:t - du dɛ:st - hæ.i dɛ:t  
- vɛ:i dɛ.ɳt - sɛ:i dɛ.ɳt - dɛ:jɪk dat - dɛ. hæ:ɪt  
mɔr - dɛ.dɳ sɛ:ɪt mɔr
137. dɛ.pɳ - dɛ.pkɪ.t - dɛ.pfont - soldɔ:tɳ
138. dœ:rskɳ - hæ.i dœ:rst - hæ.i dœ:rstə - hæ:ɪjɛt  
dœ:rst - of hæ:ɪjɛt darskɳ
139. bɪɳ - ɪk bɪn - du bɪnst - hæ.i bɪ.nɪ - vɛ:i bɪɳ - jɛm  
bɪɳ - sɛ:i bɪɳ - bɪntər - bun hæ.i - of bʊnər - ɪk  
ɛp bʊɳ
140. *Lokale Landmaten* : banɳ (1 Ha) - mat (*als  
maat niet meer gebr., wel als perceelsnaam nog,  
bv. de tue. mat*) - ru (*tegenw. v:r:ə*) - spint  
*verouderd* ; 3 spint was 5 are)
141. *Lokale Waternamen* : də rit (T.) - matslot

*Opn.* : De zegsvrouw = Zevenhuizen ; de zegsman = Tolbert.

Waar Tolbert afweek is de versie van de zegsman = Tolbert met „T”. apart vermeld.

*De naam van deze plaats in haar eigen dialect is 'tɔ.lbɛrt - sɔ.bɳ'hy:zɳ*

*De inwoners heten tɔ.lbɛ(r)tɛ(r)s - sɔ.bɳ'hy:stɛ(r)s*

*Geen bijnaam bekend voor T. ; sɔ.bɳ'hy:stɛr bɑ:gəltrapɛrs (verouderd).*

*Aantal inwoners* : Tolbert ± 2000 ; Zevenhuizen : ± 2500.

*Taaltoestand.* Beide dorpen agrarisch. In Tolbert ook een beetje industrie met arbeiders ook van elders.

*Zegslieden.* Tolbert : W. W. Schaaf ; geb. 1918 te Tolbert ; V. van Niebert (op 6-jarige leeftijd naar Tolbert gekomen), M. van hier ; landbouwer.

Zevenhuizen : B. Deelstra-Bos ; geb. 1906 te Zevenhuizen ; V. van Leek (met huwelijk naar Zevenhuizen gekomen) ; M. van Leek (id.) ; huisvrouw.